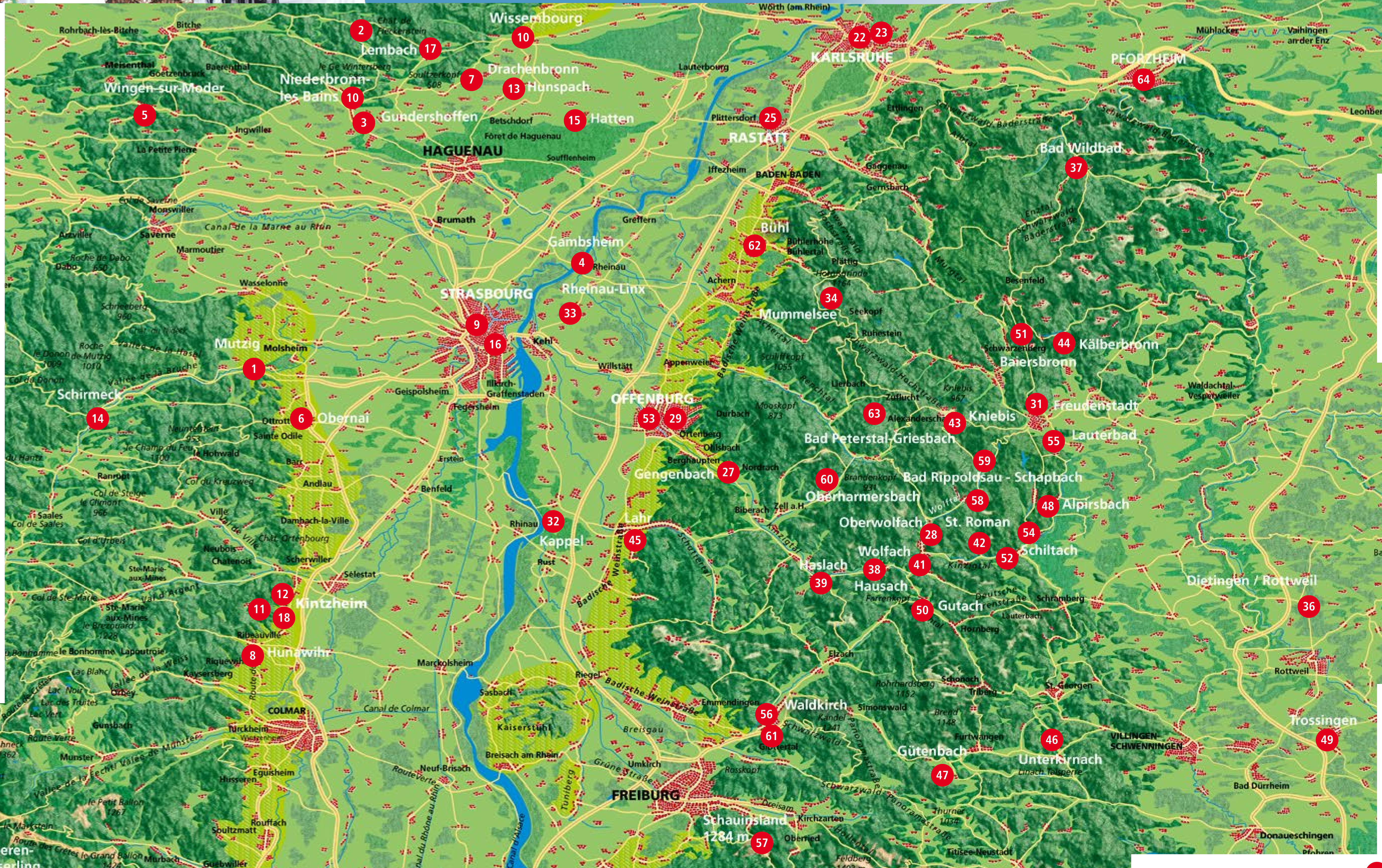
AUSFLUGSTIPPS IM ELSASS UND SCHWARZWALD
DESTINATIONS EN ALSACE ET FORÊT-NOIRE
DESTINATIONS IN ALSACE AND BLACK FOREST


HEILBRONN
Weinsberg
Eppingen
Cleebronn
35
Bretten
Backnang
Bietigheim-Bissingen
Mühlacker
Vaihingen an der Enz
Ludwigsburg
PFORZHEIM
64
Leonberg
STUTTGART
Esslingen am Neckar
Wörth (am Rhein)
22
23
KARLSRUHE
Ettlingen
Plittersdorf
25
RASTATT
Iffezheim
BADEN-BADEN
Gaggenau
Gernsbach
Bad Wildbad
37
Besenfeld
Wissembourg
10
Lauterbourg
2
Lembach
17
Rohrbach-lès-Bitche
Bitche
Meisenthal
Baerenthal
Goetzenbruck
Wingen-sur-Moder
5
Niederbronn-les-Bains
10
3
Gundershoffen
7
Drachenbronn
13
Hunspach
15
Hatten
Betschdorf
Forêt de Haguenau
Soufflenheim
HAGUENAU
Ingwiller
La Petite Pierre
Brumath
Col de Saverne
Monswiller
Saverne
Marmoutier
Canal de la Marne au Rhin
Wasselonne
Dabo
Schneeberg 960
Greffern
Gambsheim
4
Rheinau
Rheinau-Linx
33
STRASBOURG
9
16
Kehl
Mutzig
Molsheim
1
Schirmeck
14
Geispolsheim
Illkirch-Graffenstaden
Fegersheim
6
Obernai
Ottrott
Sainte Odile
Erstein
Benfeld
Barr
Andlau
Dambach-la-Ville
Neubois
Châtenois
Scherwiller
Sélestat
12
11
18
Kintzheim
Ribeauvillé
8
Hunawihr
Riquewihr
Kaysersberg
Ste-Marie-aux-Mines
Le Bonhomme
Lapoutroie
Orbey
Marckolsheim
Rhinau
32
Kappel
Rust
Lahr
45
Willstätt
Appenweier
OFFENBURG
53
29
Ortenberg
Ohlsbach
Durbach
Berghaupten
Gengenbach
27
Nordrach
Achern
Bühl
62
Bühlerhöhe
Bühlertal
Plättig
Hornisgrinde 1164
Mummelsee
34
Seekopf
Ruhestein
Schliffkopf 1055
Oberkirch
Lierbach
Mooskopf 873
Zuflucht
Alexanderschanze
63
43
Kniebis
Bad Peterstal-Griesbach
60
Oberharmersbach
Zell a.H.
Biberach
59
Bad Rippoldsau - Schapbach
58
Oberwolfach
28
St. Roman
42
Wolfach
41
Haslach
39
38
Hausach
50
Gutach
Hornberg
Elzach
Schonach
Triberg
Rohrhardsberg 1152
51
Schwarzenberg
44
Kälberbronn
Baiersbronn
31
Freudenstadt
55
Lauterbad
48
Alpirsbach
54
52
Schiltach
Schramberg
Lauterbach
Waldachtal-Vesperweiler
Hechingen
40
Burladingen
Balingen
Dietingen / Rottweil
36
Albstadt
Rottweil
St. Georgen

1

Fort de Mutzig
Feste Kaiser Wilhelm II
GPS: 48° 33' 31,00"N 7° 27' 24,00"E
www.fort-mutzig.eu

2

Château fort de Fleckenstein
LEMBACH ALSACE
Histoire
Aventure
Nature
www.fleckenstein.fr 0033(0)3 88 94 28 52

3

boehli
la fabrique à BRETZELS
BESICHTIGUNG & SHOP
Mit direkter Sicht auf die PRODUKTION
www.lafabriqueabretzels.fr

4

Passe à Poissons
Fischtreppe
Gambsheim - Rheinau
passage309.eu
visitez · découvrez · observez

5

MUSÉE LALIQUE
Erleben Sie den Zauber von Glas & Kristall
www.musee-lalique.com

6

Obernai
L'Alsace dont vous rêvez
www.tourisme-obernai.fr/de

7

Chemin des Cimes
Alsace

8

NaturOparC
HUNAWIHR ALSACE

9

VISITEZ
LE PARLEMENT EUROPÉEN
HÉMICYCLE
PARLAMENTARIUM SIMONE VEIL
GRATUIT
europarl.europa.eu/visiting/fr

10

l'Alsace Verte
Machen Sie sich dauerhaft auf ins Grüne
Wandern
Radfahren
Campen und
Leben genießen

11

château du Haut-Kœnigsbourg
FRANCE - Alsace
haut-koenigsbourg.fr
ALSACE Collectivité européenne

12

MONTAGNE DES SINGES
NEUES ABENTEUER
„SCHLÜPFEN SIE IN DIE HAUT EINES AFFEN"
montagnedessinges.com

13

Ligne Maginot ELSASS
FORT SCHOENENBOURG
in HUNSPACH
www.lignemaginot.com

14

MÉMORIAL ALSACE MOSELLE
Wege Europas
Un musée interactif, où l'Histoire s'écrit au Présent
Ein Ort wo Gegenwart und Geschichte zusammentreffen

15

Musée de l'Abri HATTEN
www.abrihatten.fr

16

le Vaisseau
Wissenschaft macht Spaß!
levaisseau.com
ALSACE Collectivité européenne

17

Maginot Linie Nord Elsass
Festung Four-à-Chaux in Lembach
Strasse D65 Richtung Pfaffenbronn / F-67510 Lembach
Tél. : +33 (0)3 88 94 48 62
Mail : lignemaginot.lembach@orange.fr
www.lignemaginot.fr

18

La Volerie des Aigles
RENCONTRES ENTRE CIEL & TERRE
BEGEGNUNGEN ZWISCHEN HIMMEL UND ERDE

19

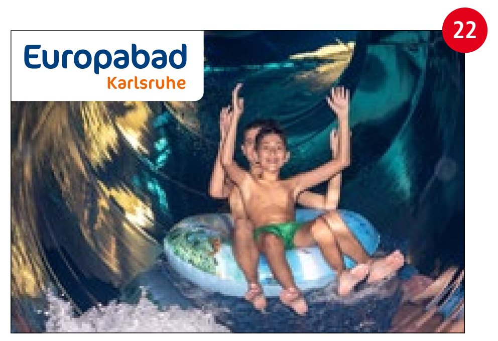
Parc de Wesserling
Ecomusée textile
MUSÉE TEXTILE
PATRIMOINE INDUSTRIEL
JARDINS
www.parc-wesserling.fr

20

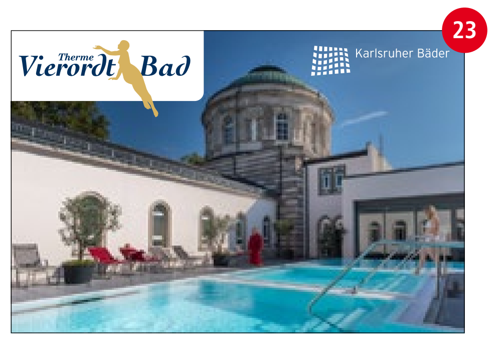
écomusée d'Alsace
Ein Dorf im Herzen der Natur !
www.ecomusee.alsace

21

ZOO MULHOUSE ALSACE
zoo-mulhouse.com
Mulhouse Alsace Agglomération


22

Europabad
Karlsruhe


23

Therme Vierordt Bad
Karlsruher Bäder

24

DAS ERLEBNISMUSEUM IM HOCHSCHWARZWALD
„Gugge – mache – wunderfitze" ist hier ausdrücklich erwünscht! Zahlreiche Mitmachstationen garantieren Spaß für Groß & Klein. Erlebt eure Sinne ganz und werdet zum Entdecker!
Schwarzwaldhaus der Sinne
Schulstraße 1, DE-79865 Grafenhausen
Telefon +49(0)7748 520 48
info@schwarzwaldhausdersinne.de
www.schwarzwaldhausdersinne.de

25

Rastatt
natürlich
badisch.
Besuchen Sie die Barockstadt Rastatt.
Visitez la ville baroque de Rastatt.

26

ABENTEUER GOLFPARK
HOCHSCHWARZWALD
LENZKIRCH-KAPPEL

27

MITTENDRIN STATT NUR ZU GAST
AU CŒUR DE LA FORÊT-NOIRE – SOYEZ PLUS QU'UN VISITEUR
MITTLERER SCHWARZWALD
GENGENBACH HARMERSBACHTAL
Ferienlandschaft

28

Besucherbergwerk
Grube Wenzel
Schätze unter Tage
les trésors cachés sous terre
in Oberwolfach im Wolftal
à Oberwolfach dans la vallée du Wolftal: www.oberwolfach.de

29

DER SALMEN
DEMOKRATIE ERLEBEN ERINNERN
Offenburg
Das Haus der Demokratie
Lieu de mémoire

30

Rapaces fascinants
SUPER-SHOW 11:00+15:00
Vogelpark Steinen Südschwarzwald
D-79585 Steinen-Hofen
www.vogelpark-steinen.de

31

NEU: 7 m hohe Kletterwand
Nouveau: Mur d'escalade de 7m de haut
Panorama Bad Freudenstadt
Bade-Freuden. Das ganze Jahr.
Les joies du bain. Toute l'année.
www.panoramabad-freudenstadt.de

32

SO GEHT SPASS!
ÉCLATEZ-VOUS !!!
GANZJÄHRIG GEÖFFNET
OUVERT TOUTE L'ANNÉE
Funny-World - Familienfreizeitpark Parc d'attractions
www.funny-world.fr .de

33

world-of-living.de
Am Erlenpark 1
77866 Rheinau-Linx
WeberHaus
WORLD OF LIVING

34

MUMMELSEE
Erlebniswelt

35

Erlebnispark Tripsdrill
Mit Liebe gemacht!
www.tripsdrill.de
NEU

36

Museum & Shop
Welt der Kristalle
Riesenkristalle, Mineralien und Fossilien
Cristaux géants, minéraux et fossiles
Die wohl größte und schönste Amethystdruse der Welt!
Une des plus grandes et impressionnantes géodes d'améthyste au monde
Naturwunder entdecken
Découvrir les merveilles naturelles
Vergangenheit erforschen
Explorer le passé
Zeitgeschichte erleben
Explorer le passé
Erlebnisse mitnehmen
Savourer les expériences

37

Baumwipfelpfad
Schwarzwald

38

Burgruine „Burg Husen"
Ruines du château "Burg Husen"
Ausflugsort – Aussichtspunkt – Festspielgelände – Wahrzeichen
Destination – Point de vue – Terrain du festival – Repère
Hausach
www. hausach.de

39

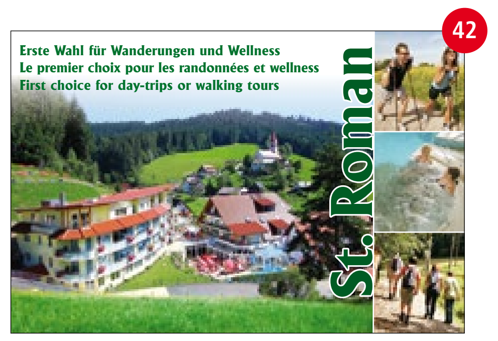
Haslach
www.besucherbergwerk-segen-gottes.de

40

Burg HOHENZOLLERN
www.burg-hohenzollern.com

41

Stadt WOLFACH LUFTKURORT
Wandern im Bollenhutland


42

Erste Wahl für Wanderungen und Wellness
Le premier choix pour les randonnées et wellness
First choice for day-trips or walking tours
St. Roman

43

Kniebis fast 1000 m
Am Tor zur Schwarzwaldhochstraße!
Aux portes de la route des crêtes de la Forêt-Noire!
Gateway to the Black Forest scenic route!
Freudenstadt im Schwarzwald

44

Schwanenwirts Kuhstall in Kälberbronn
L'étable de Schwanenwirt à Kälberbronn
Hotel Schwanen Cowshed Restaurant
Panoramafenster zum Kuhstall
Fenêtre panoramique vers l'étable
Panoramic windows onto the cow shed

45

www.lahr.de

46

Unterkirnach
Luftkurort im Schwarzwald
Schauspielführung
www.unterkirnach.de

47

FALLER
MADE IM SCHWARZWALD
Faszination Modellbau
Fascination model making
La fascination de la construction de modélisme

48

Alpirsbacher Klosterbräu
UNSERE BRAUWELT
KOMMEN. BLEIBEN. GENIESSEN.
venez, restez, profitez.

49

MUSEUM AUBERLEHAUS
Trossingen - die größte Saurierfundstelle der Trias weltweit!
Trossingen - le plus grand site de dinosaures du trias mondial!
www.museum-auberlehaus.de

50

Der Familien-Freizeitspaß
Loisirs amusants pour toute la famille!
SOMMERRODELBAHN GUTACH
www.sommerrodelbahn-gutach.de

51

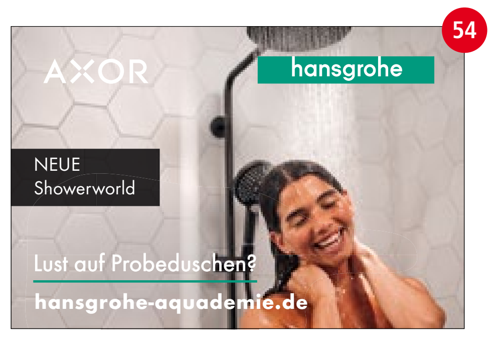
Panorama-Hütte
GEMÜTLICH IST MEIN DING!
Baiersbronn-Schwarzenberg
Rasten. Entspannen. Einfach wohlfühlen!
www.sackmanns-wanderhotel-loewen.de, Tel. +49 (0) 7447 9320

52

STADT SCHILTACH
www.schiltach.de
WILLKOMMEN IN SCHILTACH
BIENVENUE À SCHILTACH
SCHILTACH IM SCHWARZWALD

53

OFFENBURG
Macht Lust auf Stadt
Une ville à visiter


54

AXOR
hansgrohe
NEUE Showerworld
Lust auf Probeduschen?
hansgrohe-aquademie.de

55

BERGHÜTTE LAUTERBAD
Am Zollernblick 1
D-72250 Freudenstadt
+49 (0) 7441 - 95099-0
täglich ab 11:00 Uhr geöffnet
// ouvert à partir de 11:00 heures
www.berghuette-lauterbad.de

56

NATURERLEBNISPARK
PARC NATURE ET DÉCOUVERTES
Waldkirch
www.stadt-waldkirch.de

57

Bringt mich hoch.
schauinslandbahn.de
VAG SCHAUINSLANDBAHN Freiburgs Gipfellinie

58

Alternativer Wolf- und Bärenpark
Parc alternatif des Loups et Ours de Forêt-Noire
Alternative Wolf and Bear Park Black Forest
Treten Sie ein in das Reich der Bären, Luchse und Wölfe!
Entrez dans le monde des ours, lynx et loups !
Step into the world of bears, lynxes and wolves!
Ein Projekt der STIFTUNG FÜR BÄREN in Kooperation mit:

59

Nationalpark|Region Schwarzwald
Wolftal
Tal der Tiere
entdecken, erleben, genießen
à découvrir, à vivre et à savourer

60

Wandern in
OBERHARMERSBACH - DAS VESPERDORF
Randonnée à
OBERHARMERSBACH - LE VILLAGE VESPÉRALE

61

Schwarzwaldzoo Waldkirch
www.schwarzwaldzoo.de

62

Gertelbach-Wasserfälle Bühlertal
www.buehl-buehlertal-ottersweier.de

63

Renchtalhütte
Rohrenbach 8 · 77740 Bad Peterstal-Griesbach
Tel. +49 (0) 78 06 91 00 75 · www.renchtalhuette.de

64

SCHMUCKWELTEN
Pforzheim
Europas größtes Schmuck- und Uhren-Haus
ERLEBNIS . SHOPPING . WORKSHOPS
DÉCOUVERTES . SHOPPING . ATELIERS

www.infobaum.eu
- Freizeitplaner
- viele weitere Infos zum Schwarzwald und Elsass

www.infobaum.eu
- Planificateur de loisirs
- nombreuses informations sur les régions Alsace et Forêt Noire

© www.wolber.eu

weitere Informationen zu den Attraktionen siehe Rückseite / veuillez consulter le verso pour plus d'informations sur les attractions / for more information about the destinations see back side www.infobaum.eu

Ausflugstipps im Elsass und Schwarzwald
Destinations en Alsace et Forêt Noire
Destinations in Alsace and Black Forest

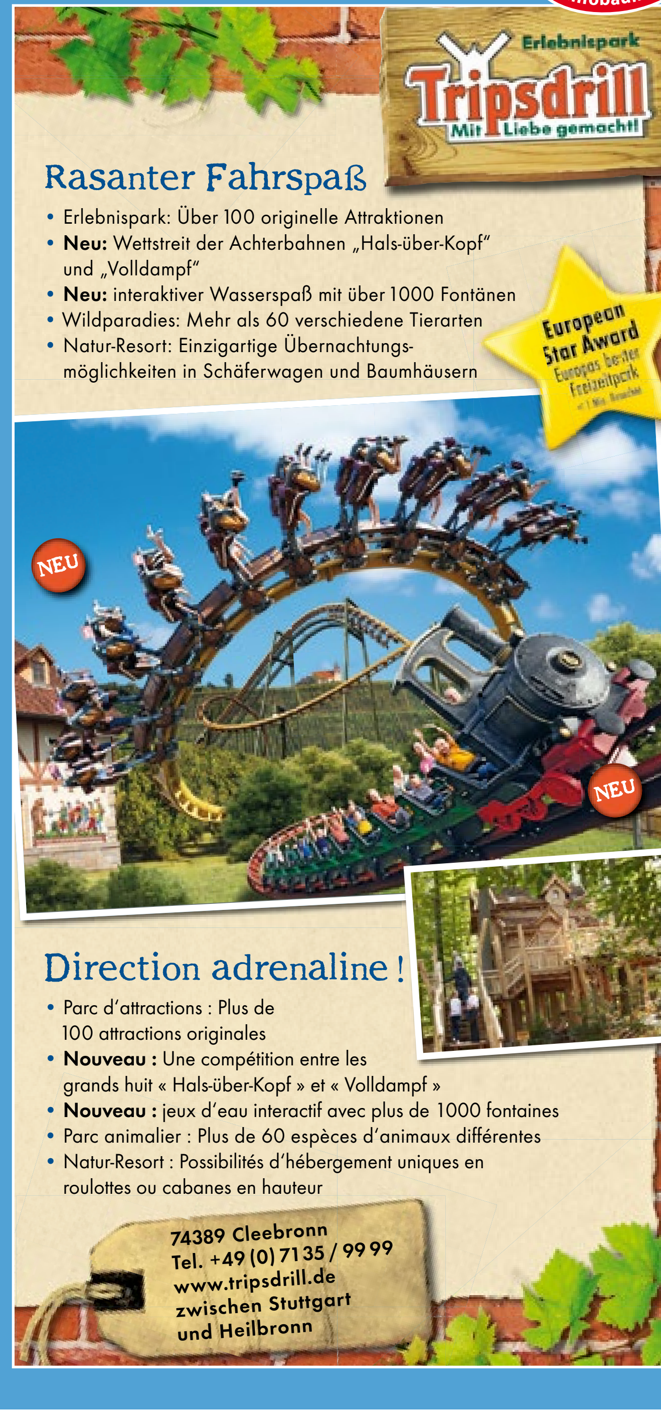
Panorama-Karte
Carte Panoramique
Panoramic Map

info

2023

Panorama-Karte
Carte Panoramique
Panoramic Map

infobaum.eu



Erlebnispark Tripsdrill
Mit Liebe gemacht!

Rasanter Fahrspaß

- Erlebnispark: Über 100 originelle Attraktionen
- **Neu:** Wettstreit der Achterbahnen „Hals-über-Kopf" und „Volldampf"
- **Neu:** interaktiver Wasserspaß mit über 1000 Fontänen
- Wildparadies: Mehr als 60 verschiedene Tierarten
- Natur-Resort: Einzigartige Übernachtungsmöglichkeiten in Schäferwagen und Baumhäusern

European Star Award – Europas bester Freizeitpark

NEU

NEU

Direction adrenaline !

- Parc d'attractions : Plus de 100 attractions originales
- **Nouveau :** Une compétition entre les grands huit « Hals-über-Kopf » et « Volldampf »
- **Nouveau :** jeux d'eau interactif avec plus de 1000 fontaines
- Parc animalier : Plus de 60 espèces d'animaux différentes
- Natur-Resort : Possibilités d'hébergement uniques en roulottes ou cabanes en hauteur

74389 Cleebronn
Tel. +49 (0) 71 35 / 99 99
www.tripsdrill.de
zwischen Stuttgart
und Heilbronn

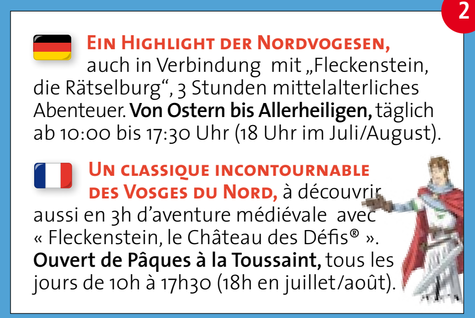
www.infobaum.eu

1

Venez découvrir la plus grande et la plus puissante forteresse construite avant 1914, ainsi que la vie quotidienne de 7000 soldats !
Parcours de visite en souterrain et extérieur de 2 km. Non accessible aux personnes à mobilité réduite et aux poussettes. Le fort est ouvert tous les jours en visite guidée ou en visite libre avec un support papier.
Horaires détaillés sur notre site internet. Réservation pour les groupes toute l'année. Fermeture les 25/12 et 1/01

Entdecken Sie die größte und mächtigste Festung vor dem 1. Weltkrieg und das Alltagsleben von 7000 Soldaten!
Der 2 Km lange Rundgang ist unterirdisch und mit Außenbereiche. Nicht geeignet für Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit oder Kinderwagen.
Die Feste ist täglich offen mit Führung oder mit einer Besuchsanleitung. Detaillierte Öffnungszeiten auf unserer Internetseite. Gruppenreservierung das ganze Jahr. Geschlossen am 25/12 und am 1/01

2



Ein Highlight der Nordvogesen, auch in Verbindung mit „Fleckenstein, die Rätselburg", 3 Stunden mittelalterliches Abenteuer. **Von Ostern bis Allerheiligen,** täglich ab 10:00 bis 17:30 Uhr (18 Uhr im Juli/August).

Un classique incontournable des Vosges du Nord, à découvrir aussi en 3h d'aventure médiévale avec « Fleckenstein, le Château des Défis® ». **Ouvert de Pâques à la Toussaint,** tous les jours de 10h à 17h30 (18h en juillet/août).

3

la fabrique à BRETZELS

Entdecken Sie die Legenden der Brezel. Nutzen Sie die Gelegenheit, um einen direkten Blick auf unsere Produktion zur werfen ! Geöffnet von Dienstag bis Samstag und Sonntagnachmittag. In Gundershoffen im Nordelsass.

Partez à la découverte des légendes de la bretzel. Profitez d'une vue directe sur notre production de bretzels biscuits ! Ouvert du mardi au samedi et le dimanche après-midi. En Alsace du Nord, à Gundershoffen.

Tel. + 33(0)3 88 07 16 75 - www.lafabriqueabretzels.fr

4

Visitez la Passe à Poissons de Gambsheim - Rheinau
- Bassin tactile
- Visites audioguidées pour toute la famille
- Vitres d'observation, aquarium
- Exposition permanente

Horaires d'ouverture: www.passage309.eu

Besuchen Sie die Fischtreppe von Rheinau- Gambsheim
- Berührungsbecken
- Audioguides für die ganze Familie
- Beobachtungsfenster, Aquarium
- Dauerausstellung

Öffnungszeiten: www.passage309.eu

Espaces visiteurs de la Passe à Poissons
Barrage de GAMBSHEIM - longitude : 48,68° / latitude : 7,92°
+33 (0)3 88 96 44 08 - info@passage309.eu

5

Vom 1. April bis zum 30. September jeden Tag von 9.30 Uhr bis 18.30 Uhr
Februar, März, Oktober, November: Dienstags bis Sonntags von 10 Uhr bis 18 Uhr
Dezember: jeden Tag von 10 Uhr bis 18 Uhr
Geschlossen im Januar und am 25. Dezember

Du 1er avril au 30 septembre : tous les jours de 9h30 à 18h30
Février, mars, octobre, novembre : du mardi au dimanche de 10h à 18h
Décembre : tous les jours de 10h à 18h
Fermé en janvier et le 25 décembre.

Musée Lalique
40 rue du Hochberg
F-67290 Wingen-sur-Moder
+33(0)3 88 89 08 14

6

Obernai
L'Alsace dont vous rêvez

Die mittelalterliche Stadt von Obernai an der elsässischen Weinstraße, die zu den „Schönsten Abstechern Frankreichs" gehört, vereint alles, was das Elsass ausmacht !

Obernai, cité médiévale située sur la route des vins d'Alsace et Plus Beau Détour de France est un véritable concentré d'Alsace !

☎ : + 33 3 88 95 64 13
www.tourisme-obernai.fr/de

7

VIVRE LA NATURE, TOUT SIMPLEMENT

• Destination idéale pour une excursion d'une journée • Perspectives uniques • Tour d'observation de 29 m de haut • 1.050 m de longueur totale • Toboggantunnel de 75 m de long • Convient aux fauteuils roulants et aux poussettes • Ouvert toute l'année

Plus d'informations sur : www.chemindescimes-alsace.fr

EINFACH NATUR ERLEBEN

• Ideales Tagesausflugsziel • Grenzenlose Ausblicke • 29 Meter hoher Aussichtsturm • 1.050 m Gesamtlänge • 75 m lange Tunnelrutsche • Für Rollstuhl & Kinderwagen geeignet • Ganzjährig geöffnet

Weitere Infos unter: www.chemindescimes-alsace.fr

8

Natur und Wildtier Entdeckung Park
Parc de découverte animalière & nature

NaturOparC
Route de Ribeauvillé
68 150 HUNAWIHR
☎+33 (0)3 89 73 72 62

9

BESUCHEN SIE
DAS EUROPÄISCHE PARLAMENT

PLENARSAAL
PARLAMENTARIUM
SIMONE VEIL
KOSTENLOS
europarl.europa.eu/visiting/de

10

l'Alsace Verte

Office de Tourisme de l'Alsace Verte
Retrouvez nous dans les bureaux d'information touristique de
Unsere Touristeninformationsbüros :
NIEDERBRONN-LES-BAINS, WISSEMBOURG, HUNSPACH & LEMBACH
www.alsace-verte.com

11

Au cœur de l'Alsace, le château du Haut-Kœnigsbourg vous plonge dans une atmosphère chargée d'histoires. Visible de loin, il domine la route des vins qui serpente à ses pieds et la charmante ville de Sélestat.

Entdecken Sie die Welt des Mittelalters in 800 Metern Höhe! Die Hohkönigsburg bietet ein einzigartiges Panorama : von den Vogesen bis in die Rheinebene und den Schwarzwald.

This fairy tale castle looks down majestically across the Alsace plain for more then 850 years. Towering at 757 m over picture perfect villages and colourful vineyards, it is an enjoyable and breathtaking experience !

tél. : +33 (0)3 69 33 25 00 / haut-koenigsbourg@alsace.eu

12

Une promenade fascinante parmi plus de 200 macaques de Barbarie en liberté!

Ein faszinierender Spaziergang mitten unter 200 freilebenden Berberaffen!

An exciting walk amongst 200 free roaming Barbary macaques!

La Montagne des Singes
La Wick - 67600 Kintzheim - France
Tel : +33 (0) 3 88 92 11 09, info@montagnedessinges.com

www.montagnedessinges.com

13

Le plus grand fort visitable d'Alsace construit entre 1931 et 1935 avec ses trois kilomètres de galeries internes à trente mètres sous terre. Replongez dans le quotidien des soldats de la Ligne Maginot et découvrez cette vie souterraine. Fort le plus attaqué en France en 1940, il est resté invaincu.
Horaires d'ouvertures sur www.lignemaginot.com

Die größte besuchbare Festung im Elsass, die zwischen 1931 und 1935 erbaut wurde, mit drei Kilometern unterirdische Anlagen, die dreißig Meter unter der Erde liegen. Tauchen Sie ein in den Alltag der Soldaten der Maginot-Linie und entdecken Sie dieses unterirdische Leben. Die Festung, die 1940 in Frankreich am häufigsten angegriffen wurde, blieb unbesiegt.
Öffnungszeiten unter www.lignemaginot.com

Fort de Schoenenbourg
Route du Commandant Reynier, F-67250 HUNSPACH
Tel. +33 (0) 3 88 80 96 19, infos@lignemaginot.com

14

Le Mémorial dévoile l'histoire particulière des Alsaciens et des Mosellans qui ont changé 4 fois de nationalité entre 1870 et 1945, avec un accent sur les années 1939-1945. 1945 signe la fin des conflits et la volonté de construire une paix durable. De l'Europe des 6 à l'Europe des 27, toute l'aventure européenne est présentée. Des décors, des documents, des films, des témoignages et des jeux pour une visite immersive et impressionnante.

Das Memorial erklärt das besondere Schicksal der Elsässer und Mosellaner, die zwischen 1870 und 1945 viermal ihre Staatsangehörigkeit gewechselt haben, wobei der Schwerpunkt auf den Jahren 1939-1945 liegt. 1945 bedeutet das Ende der Konflikte und den Willen einen dauerhaften Frieden aufzubauen. Von Europa mit 6 bis Europa mit 27 Mitgliedsstaaten ist die europäische Geschichte dargestellt. Inszenierungen, Dokumente, Filme, Zeugenberichte und Spiele für einen eindrucksvollen Besuch.

Ouverture / Öffnungszeiten:
tous les jours 9h30 à 18 h, Fermeture de la Caisse: 17 h, Fermé: 24, 25, 31/12, janvier, 1/5
täglich 9.30 - 18 Uhr, Kasse schließt um 17 Uhr, geschlossen: 24., 25., 31.12., Januar, 1.5.

www.memorial-alsace-moselle.com F-67130 Schirmeck, Tel. +33(0) 388 474550

15

Tel. +33 (0)388801490
info@abrihatten.fr
www.abrihatten.fr
https://www.facebook.com/musee abri/
Réduction de 1.- euro/entrée sur présentation de ce coupon

16

Unser Motto: anfassen erlaubt!
Kommen Sie nach Straßburg ins le Vaisseau und entdecken Sie Wissenschaft mit Spaß! Unsere Ausstellungen und ein abwechslungsreiches Programm für 3- bis 12-jährige vergnügen die ganze Familie.

Il est interdit de ne pas toucher!
Découvrez en famille les sciences en s'amusant à travers des expositions et la programmation culturelle riche dédiées aux 3-12 ans.

17

Ligne Maginot Alsace du Nord
Ouvrage du Four-à-Chaux Lembach
Route D65 direction Pfaffenbronn / 67510 Lembach

Tél. : +33 (0)3 88 94 48 62
Mail : lignemaginot.lembach@orange.fr
www.lignemaginot.fr

18

La Volerie des Aigles

GREIFVÖGEL ENTDECKUNGSPARK
FLUGSCHAU, ANIMATIONEN & EMOTIONEN
Parc de découvertes & de sensibilisation aux rapaces du monde
Spectacles, animations & émotions

Täglich geöffnet 25.3 > 12.11.23 (außer Dienstag im Juni)
Ouvert tous les jours 25.3 > 12.11.23 (sauf mardis en juin)

EINE EINZIGARTIGE NÄHE MIT 80 GREIFVÖGELN AUS 30 ARTEN
Un rapprochement unique avec 80 oiseaux issus de 30 espèces

BURG KINTZHEIM
ELSASS, F-67600 KINTZHEIM

voleriedesaigles.com

19

Besuchen Sie eine Textilstadt des 19. Jahrhunderts !
- Ein einzigartiges Textilmuseum
- Ein unglaubliches industrielles Erbe
- Fünf wundervolle Gärten

Entrez dans une cité textile du 19ème siècle !
- Un musée textile unique
- Un patrimoine industriel incroyable
- 5 jardins merveilleux

20

UN MUSÉE VIVANT
Toute l'Alsace ou presque, en un seul lieu
Organisé comme un village du début du 20e siècle avec ses rues et ses nombreuses bâtisses, l'Écomusée d'Alsace est le plus grand musée vivant à ciel ouvert de France. Fêtes traditionnelles, animations quotidiennes et démonstrations y font vivre la culture alsacienne dans un espace naturel et hors du temps.

EIN LEBENDIGES MUSEUM
Fast das ganze Elsass an einem Ort
Das Écomusée d'Alsace, größtes Freilichtmuseum in Frankreich, ist mit seinen Straßen und Gebäuden wie ein elsässisches Dorf aus dem frühen 20. Jahrhundert gestaltet. Über traditionelle Feste, tägliche Animationen für alle und Vorführungen erleben Sie die elsässische Kultur in einem natürlichen Rahmen.

21

PARC ZOOLOGIQUE ET BOTANIQUE DE MULHOUSE
Sauvons la biodiversité !
Vivez une expérience unique au cœur de la nature !
Préparez votre visite et achetez votre billet en ligne sur

ZOOLOGISCHER UND BOTANISCHER GARTEN IN MULHOUSE
Retten wir die Artenvielfalt!
Erleben Sie einen einzigartigen Tag im Herzen der Natur!
Zeit sparen, Ticket online kaufen unter

zoo-mulhouse.com

22

Europabad
Karlsruhe

8 SAUNEN
8 ERLEBNISRUTSCHEN
8 SAUNAS | 8 TOBOGGANS D'AVENTURE

Hermann-Veit-Straße 5 | 76135 Karlsruhe
www.ka-europabad.de

23

Therme Vierordt Bad

Ihre Therme im *Herzen* der Fächerstadt

VOS THERMES AU COEUR DE LA VILLE

Ettlinger Straße 4 | 76137 Karlsruhe
www.ka-vierordtbad.de

24

LE PALAIS DES DECOUVERTES EN FORET-NOIRE

«Regarder, expérimenter, s'intéresser»: tout ici vous y invite! Nombreux ateliers pour le plus grand plaisir des petits et des grands. Redécouvrez vos sens et devenez un explorateur!

Schwarzwaldhaus der Sinne
Schulstraße 1, DE-79865 Grafenhausen
Tél 00 49 77 48 52 048
info@schwarzwaldhausdersinne.de
www.schwarzwaldhausdersinne.de

25

Barockstadt Rastatt
- Residenzschloss und Schloss Favorite
- Barocke Innenstadt mit Historischer Route
- Zwischen Schwarzwald und Rhein
- Stadt- und Themenführungen

- Résidence et Château de la Favorite
- Centre-ville baroque avec le parcours historique
- Entre la forêt noire et le rhin
- Visites guidées de la ville

tourismus-rastatt.de

26

ABENTEUER GOLFPARK
HOCHSCHWARZWALD

www.abenteuergolfpark.de

27

Mittendrin im Wanderland
Au cœur d'une région dédiée à la randonnée

Mittendrin im Genussland
Au cœur d'une région gastronomique

Mittendrin im Kulturland
Au cœur d'une région culturelle

Mittendrin im Städtle
Au cœur de jolies petites villes

www.MittlererSchwarzwald.de
Tel. +49 (0) 78 03 / 930 149 | Info@MittlererSchwarzwald.de

28

Besucherbergwerk Grube Wenzel

Einmalige Einblicke in den historischen Bergbau mit mehreren begehbaren Sohlen.
Plongez dans l'étonnante histoire de l'activité minière à travers plusieurs galeries.

Glück auf!
Nous vous saluons avec un traditionnel <<Glück auf>>

Öffnungszeiten unter / Horaires d'ouverture :
www.grube-wenzel.de
Frohnbach 19 . D-77709 Oberwolfach
Tel. +49 (0) 78 34 / 868 392

Wolftal – Tal der Tiere
Nationalpark | Region Schwarzwald

29

Offenburg – Unsere Stadt
DER SALMEN – Demokratie erleben erinnern

Öffnungszeiten
Di, Do, Fr/mardi, jeudi, vendredi
14-20 Uhr
Sa, So/samedi, dimanche
11-17 Uhr
der-salmen.de
+49 781 82-2701

30

Nourriture des macaques de Barbarie
SHOW
12:00+16:00

Vogelpark Steinen **D-79585 Steinen-Hofen**
www.vogelpark-steinen.de

31

Sport-, Freizeit- und Familienbad mit Wasserrutschen, Warmwasser- und Kinderbecken, Sprungturm und Kletterwand, Wasser-Erlebnisgrotten. Freibad und herrlich angelegte Sonnenbereiche. Saunalandschaft mit Außenbecken.

Piscine familiale adaptée au sport ainsi qu'aux loisirs disposant des toboggans, de bassins d'eau chaude et pour enfants. Piscine découverte et des espaces exposés au soleil. Un espace sauna avec de grandioses installations et bassin extérieur.

Panorama-Bad Freudenstadt

Öffnungszeiten: Mo 11-22 Uhr
Di-Sa 8-22 Uhr | So + Feiertag 8-20 Uhr | Sauna ab 10 Uhr
Ludwig-Jahn-Str. 60, 72250 Freudenstadt, Tel. 07441-921-300
www.panoramabad-freudenstadt.de

32

Funny-World
Mehr als 50 Attraktionen
1700 qm | m² indoor
40 000 qm | m² outdoor

Familienfreizeitpark
Parc d'attractions
Allmendstraße 1
D-77966
Kappel-Grafenhausen

Tel. 07822/44599-0
info@funny-world.de / fr

33

WeberHaus
WORLD OF LIVING

Ausstellungshäuser, Markenausstattung, Erlebniswelten.
world-of-living.de

Maisons témoin, équipements de marque, un espace découverte.

34

Berghotel und Erlebniswelt Mummelsee Restaurant und Stube im Schwarzwaldstil . Seeterrasse und Biergarten . Ruder-/Tretbootverleih Schwarzwaldladen . Spielplatz . Schaubacken im Backhäusle . Kunstpfad Sauna-Wohlfühlwelt . Tagungsraum

Hôtel de montagne et monde de découverte Mummelsee Restaurant et salon dans le style de Forêt Noire . Terrasse au bord du lac et brasserie en plein air . Location de pédalo/bateau d'aviron . Produits de la Forêt Noire . Terrain de jeux . Démonstration de cuisson dans un ancien four à pain Parcours artistique . Bien-être sauna . Salle de conférence

Berghotel and world of adventure Mummelsee Restaurants in Black Forest style lake-side terrace and beer-garden . rowboats / pedalos Black Forest shop . playground . presentation in the baking hut . art path Sauna wellness world . meeting room

Berghotel und Erlebniswelt Mummelsee
Schwarzwaldhochstraße 11, 77889 Seebach / Mummelsee
Tel. +49 (0) 7842 / 99286, info@ mummelsee.de, www.mummelsee.de

---

35

Erlebnispark Tripsdrill – Mit Liebe gemacht!
www.tripsdrill.de

NEU

NEU

36

Die wohl größte Amethystdruse der Welt • 4 m hoher, 100 Mio Jahre alter mit Amethystkristallen bewachsener vulkanischer Hohlraum • 220 Mio Jahre alter versteinerter Wald • viele einzigartige Saurierskelette und weitere große Fossilien • 3.000 kg schwere Riesenkristalle
Geregelte Öffnungszeiten: Do.+ Fr. 14-18 Uhr, Sa. / So. 11-17 Uhr

la plus grande améthyste druze du monde • géode d'origine volcanique de 4 m, datant d'il y a plus de 100 millions d'années et tapissée d'améthystes • une forêt fossilisée de 220 millions d'années • squelettes de dinosaures et autres fossiles • des cristaux géants de 3 tonnes
Heures d'ouverture: jeudi et vendredi de 14-18h, samedi/dimanche de 11-17h

Welt der Kristalle Museum und Shop
Fronstrasse 9, 78661 Dietingen / Rottweil, Tel.: 0741- 26 950 110,
www.welt-der-kristalle.de

37

EINFACH NATUR ERLEBEN

• Einzigartige Perspektiven • Ganzjährig geöffnet • 1.250 m Länge • 40 m hoher Aussichtsturm • 55 m lange Tunnelrutsche • Ideales Tagesausflugsziel • Für Kinderwagen und Rollstuhl geeignet

Weitere Infos unter: www.baumwipfelpfade.de/schwarzwald

VIVRE LA NATURE, TOUT SIMPLEMENT

• Perspectives uniques • Ouvert toute l'année • 1.250 m de longueur totale • Tour d'observation de 40 m de haut • Toboggan tunnel de 55 m de long • Accessible avec fauteuils roulants et poussettes • Destination idéale pour une excursion d'une journée

Plus d'informations sur: www.baumwipfelpfade.de/fr/schwarzwald

---

38

Wandern auf dem Genießerpfad „Hausacher Bergsteig"
Anspruchsvolle sportliche Rundtour durch abwechslungsreichen Wald. Tolle Aussichten, Holzliegen zum Entspannen, Abenteuerstationen für Kinder, eine Burg, eine Kapelle, Naturkühlschränke - Genuss für alle Sinne. Start: Wassertretstelle am Ende des Kreuzbergwegs, D-77756 Hausach.

La randonnée-plaisir "Hausacher Bergsteig"
Une boucle variée et exigeante à travers forêts, idéal pour sportifs. Des panoramas magnifiques, des transats en bois pour la détente, des terrains d'aventure pour enfants, un château fort, une chapelle, des glaciaires naturelles - du plaisir en tous sens. Départ au pédiluve au bout du Kreuzbergweg, D-77756 Hausach.

Tel. +49 7831 / 79 75 | www.hausach.de

39

Haslach
Besucherbergwerk / Mine d'argent

Führungen von 1.4. – 31.10.
täglich von Mi – So.
Anmeldung bei der Tourist-Info unter Tel. 07832 706-172

Visites guidées en français avec rendez-vous.

40

Burg HOHENZOLLERN

Täglich Museumsbetrieb & Café Restaurant & majestätische Aussicht mit 100 km Aussicht.

Musée ouvert tous les jours & Café-Restaurant & panorama majestueux avec vue jusqu'à 100 km.

Online-Tickets: www.burg-hohenzollern.com

41

Wandern im Bollenhutland
Randonnée au pays de le chapeau à pompons

/ Kirnbacher Bollenhut-Talwegle
/ Premiumweg Wolfacher Schlossblick
/ Flößerpfad Kinzigtal
/ Kinzigtäler Jakobusweg

www.bollenhutland.info

42

Das Naturparkhotel ADLER ist ein 4-Sterne-S-Wellnesshotel mit allem, was das Herz begehrt. Die Küche bietet exzellente regionale und internationale Gerichte sowie hausgemachte Kuchen und Torten. Kein Ruhetag!

Naturparkhotel ADLER. Wellness l'hôtel avec tout ce que le coeur désire. La cuisine offre les spécialités regionales et internationales. Gâteaux maison. Ouvert tous les jours.

Naturparkhotel ADLER is a 4-star-s-wellness-hotel where you find all, your heart desires: Our kitchen serves traditional Black Forest cuisine, international culinary creations andhome-made cakes. Open daily!

Naturparkhotel Adler
77709 Wolfach-St. Roman, Tel.: +49 (0) 7836 93 78-0, Fax 74 34
rezeption@naturparkhotel-adler.de, **www.naturparkhotel-adler.de**

43

Im Sommer: Wandern auf einem der schönsten Wanderwege Deutschlands, dem Westweg, dem Kniebiser Heimatpfad, Mountainbiken, Xing - Bike Crossing, Nordic Walking Touren, Heilklimawandertouren. **Im Winter:** Langlaufen auf 70 km Loipe, Ski-Abfahrt, Kinderskischulen, Winterwandern auf geräumten Wegen, Schneeschuhtrails.

En été : randonnée sur l'un des plus beaux sentiers d'Allemagne, le Westweg, le sentier traditionnel de Kniebis, VTT, Xing Bike crossing, marche nordique, randonnée en climat bénéfique. **En hiver :** ski de fond sur 70 km de pistes, sorties ski, classes de ski pour enfants, randonnée hivernale sur des sentiers adaptés, balades en raquettes.

In summertime: walk along one of the most beautiful trails in Germany, the Westweg, enjoy the Kniebiser Heimatpfad, mountain biking, xing-bike crossing, Nordic walking tours or healthy climate walking tours. **In wintertime:** cross-country skiing on 70 km Loipe, downhill skiing, children's ski school, winter walks on cleared trails and snowshoe trails.

Besucherzentrum Schwarzwaldhochstraße Straßburgerstraße 349
D-72250 Freudenstadt-Kniebis,Tel. +49 (0) 7442 / 7570, Fax 50632, www.kniebis.de, besucherzentrum@freudenstadt.de, **Geöffnet / Horaires d'ouverture / Opening hours: 01.04. - 31.10.:** 9.30-13 h + 13.30-17 h | **01.11. - 31.03.:** 9.30-13 h + 13.30-16 h.

44

4-Sterne Hotel • regionale Küche • Wellness • Tagungen
• Wandern • Wintersport • Erlebnisgastronomie im Kuhstall
• Feste und Feiern

un hôtel quatre étoiles confortable • une cuisine haut de gamme régionale Bien-être • Congrès • Randonnée • Sports d'hiver
• La gastronomie évènementielle à l'étable • Fêtes et soirées

a four-star hotel • regional cuisine • Wellness
• Conferences • Hiking • Winter sports • A special dining experience in our cowshed • Parties and celebrations

Hotel zum Schwanen Ziefle GmbH • Große Tannenstraße 10
72285 Pfalzgrafenweiler-Kälberbronn • Tel.: +49 7445 1880
www.hotel-schwanen.de

45

Lahr / Schwarzwald

www.lahr.de

Führungen von Mai bis September:
- Stadtführungen – Freitags | 17:00 Uhr
- Themenführungen – Samstags | 15:00 Uhr
- Stadtparkführungen – Letzter Sonntag i. Monat | 15:00 Uhr

Attractions touristiques:
- parc municipal – www.stadtparklahr.de
- musée de la ville de lahr – www.stadtmuseum.lahr.de

CHRYSANTHEMA LAHR
21.10. – 05.11.2023
Stadt **Lahr**

46

WILLKOMMEN
BIENVENUE

Entdecken Sie den idyllischen Ferienort Unterkirnach mitten im Schwarzwald.

En plein cœur de la Forêt Noire, venez découvrir Unterkirnach, le village idéal pour vos vacances en pleine nature.

www.unterkirnach.de · **Tel. +49 7721 8008-37**

47

Öffnungszeiten Ausstellung und Shop
Mittwoch bis Freitag: 11:00 Uhr – 16:00 Uhr, Samstag: 11:00 Uhr – 15:00 Uhr. Ganzjährig, außer an Feiertagen.

Opening hours of the exhibition and shop
Wednesday to Friday: 11:00 am – 4:00 pm, Saturday: 11.00 am – 3.00 pm. Throughout the year, except on holidays.

Heures d'ouverture de l'exposition et la boutique
Mercredi à Vendredi: 11:00 h – 16:00 h, Samedi: 11:00 h – 15:00 h. Durant toute l'année, sauf jours fériés.

Gebr. FALLER GmbH Kreuzstraße 9 · 78148 Gütenbach
Telefon +49 7723 651-0 · info@faller.de · www.faller.de

48

BUCHUNG & INFOS
RÉSERVATION & INFORMATIONS
TEL 07444 67 149

49

Lassen Sie sich auf unseren Zeitreisen verzaubern:
- Dionosaurier und das Erdmittelalter
- Naturwelten
- Leben-Wohnen-Arbeiten im 20. Jahrhundert

Audioguide erhältlich. Sonderführungen nach vorheriger Reservierung möglich.

Laissez-vous enchanter par notre voyage dans le temps:
- Les dinosaures et le mésozoïque
- Les mondes naturels
- vivre-habiter-travailler au 20. siècle

Audioguide disponible. Visites guidées spéciales possibles après réservation préalable.

Museum Auberlehaus
Marktplatz 6 • 78647 Trossingen • Tel. +49 (0) 7425 / 27703
info@museum-auberlehaus.de • www.museum-auberlehaus.de
Öffnungszeiten/Horaires d'ouverture: sonntags/dimanche 13.30 - 17 h

---

50

Sommerrodelbahn Gutach
- Eine der schönsten Sommerrodelbahnen im Schwarzwald
L'une des plus belles pistes de luge d'été de la Forêt-Noire
- Baggerlandschaft + Scooter + Trampolin
Paysage de drague + scooter + trampoline
- Imbiss mit sonnigem Biergarten
Snack-bar avec jardin de bière ensoleillé

Sommerrodelbahn Gutach | Singersbach 1a | 77793 Gutach

51

Panorama-Hütte auf 620 m ü. M. Ganzjährig von 11–18 Uhr. Ideales Ausflugsziel für Wanderer. Bezaubernde Hüttenatmosphäre. Sonnenterrasse mit traumhafter Fernsicht. Feiern zu jedem Anlass ab 18.30 Uhr. **Veranstaltungskalender ab Spätsommer. Reservieren Sie bitte rechtzeitig.**

« Panoramahütte » à Schwarzenberg dans la Forêt Noire. Chalet panoramique à 620 m d'altitude. Ouvert toute l'année de 11h à 18h. Destination idéale pour les randonneurs. Charmante atmosphère de chalet. Terrasse ensoleillée avec une vue fantastique. Fêtes pour chaque occasion à partir de 18h30. **Calendrier des événements dès fin d'été. Veuillez réserver à l'avance, s'il vous plaît.**

Panorama-Hütte, 72270 Baiersbronn-Schwarzenberg
Tel. +49 (0) 7447 9320, info@loewen-schwarzenberg.de
www.sackmanns-wanderhotel-loewen.de

52

Das romantische Schiltach, ein idealer Urlaubsort, um dem Alltag zu entfliehen. 4 Museen, zahlreiche traditionelle Märkte und Feste laden dazu ein!

Schiltach – une bourgade romantique idéale pour passer des vacances loin du train-train quotidien. 4 musées, de nombreux marchés traditionnels et des fêtes vous convient à venir vous reposer ici!

Stadt Schiltach | Marktplatz 6 | D-77761 Schiltach | www.schiltach.de
Telefon +49 (0) 78 36 / 58 50 | E-Mail touristinfo@schiltach.de

---

53

OFFENBURG

Zu jeder Jahreszeit lockt Offenburg mit sympathischer Atmosphäre, mediterranem Flair im Sommer, gemütlichen Straßencafés und vielen Sehenswürdigkeiten in der Altstadt. Der historische Stadtkern, in dem unterschiedlichste Baustile vereint sind, lädt zur Besichtigung ein.

Par toutes les saisons, Offenburg attire les visiteurs par son ambiance sympathique, une atmosphère estivale en été, des terrasses de café agréables et de nombreuses attractions touristiques dans la ville ancienne. Le centre historique qui rassemble des styles architecturaux divers, incite à s'y balader lors d'une visite.

Touristinfo im Bürgerbüro, Fischmarkt 2 | 77652 Offenburg
www.offenburg.de

54

Mo–Fr 7.30–18.00 Uhr
Sa 11.00–16.00 Uhr
Mo–Fr 7.30 a.m. to 6.00 p.m.
Sa 11.00 a.m. to 4.00 p.m.
Lu–Ve 7.30–18.00 h
Sa 11.00–16.00 h

EINTRITT FREI

Showroom, Museum und Café · Auestr. 9
77761 Schiltach · T +49 7836/51-3272
hansgrohe-aquademie.de

55

BERGHÜTTE LAUTERBAD

BERGHÜTTE LAUTERBAD
Am Zollernblick 1
D-72250 Freudenstadt
+49 (0) 7441 - 95099-0

täglich ab 11:00 Uhr geöffnet
// ouvert à partir de 11:00 heures
www.berghuette-lauterbad.de

56

Im **NATURERLEBNISPARK WALDKIRCH** wird für Klein und Groß viel geboten: Schwarzwaldzoo, Baumkronenweg, Bootsfahrt oder Minigolf. Erleben Sie es selbst!

LE PARC NATURE ET DÉCOUVERTES DE WALDKIRCH offre beaucoup de choses aux petits et aux grands : Zoo de la Forêt Noire, chemins des cimes, promenade en bateau ou mini-golf aventure. Faites-en l'expérience par vous-même !

Waldkirch

www.stadt-waldkirch.de

57

Porte-moi au sommet.

schauinslandbahn.de
VAG SCHAUINSLANDBAHN *Freiburgs Gipfellinie*

58

- Große und naturnahe Wald- u. Wiesenanlagen
- Spannende Beobachtungen beim Zusammenleben von Bär, Luchs und Wolf

- Grands espaces boisés et prairies proches de la nature
- Observation captivante de la cohabitation des ours et des loups

- Large and nature-orientated grounds, set in meadows and the forest
- fascinating sightings of bear and wolf living together

Alternativer Wolf- und Bärenpark
Rippoldsauer Straße 36/1, D-77776 Bad Rippoldsau-Schapbach
Tel. +49 (0) 78 39 / 910 38-0, schwarzwald@baer.de, **www.baer.de**

59

Herzlich willkommen im Wolftal!
Bienvenue dans la Vallée de la Wolf!

• Burgbachwasserfall	• Chutes de Burgbach
• Wolf- und Bärenpark	• Parc des Loups et Ours
• Besucherbergwerk Grube Wenzel	• Mine ouverte au public Grube Wenzel
• Wald-Kultur-Haus	• Maison Forêt & Culture
• Wandern und E-Bike fahren	• Randonnées et routes pour e-Bike

Wolftal Tourismus | Rathausplatz 1 | 77776 Bad Rippoldsau-Schapbach
Tel. +49 (0) 78 39 / 91 99-16 | **www.wolftal.de**

60

NEU: Annis Schwarzwaldgeheimnis - das Outdoor Escape Game auf dem Brandenkopf
NOUVEAU : Le secret de la Forêt-Noire d'Anni - le Outdoor Escape Game sur le Brandenkopf

Schwarzwälder Genießerpfad „Harmersbacher Vesperweg" // Sentier des gourmets de la Forêt-Noire «Harmersbacher Vesperweg»
» Wanderglück & Genuss pur auf 14,2 km // Le bonheur de la randonnée & le plaisir pur sur 14,2 km

Naturpark-AugenBlick-Runde // Circuit du parc naturel "AugenBlick"
» Schönste Aussichten auf 14,4 km // Les plus belles vues sur 14,4 km

Naturerlebnispfad für Kinder // Sentier de découverte de la nature pour les enfants
» 20 Erlebnisstationen auf 2 km // 20 étapes de découverte sur 2 km

www.oberharmersbach.de

61

- über 65 Tierarten
- Tierfutterverkauf
- Spielarena mit Hüpfkissen
- Hunde an der Leine erlaubt
- herrlicher Ausblick durch Hanglage

- plus de 65 espèces animales
- Vente de nourriture pour animaux
- Arène de jeux avec coussins gonflables
- chiens en laisse autorisés
- vue magnifique grâce à la situation en pente

Schwarzwaldzoo Waldkirch
Am Buchenbühl 8a • 79183 Waldkirch • Tel. +49 (0) 7681 / 8961
kontakt@schwarzwaldzoo.de • www.schwarzwaldzoo.de

62

Gertelbach-Wasserfälle mit Panorama-Rundweg
9,5 Kilometer langer beschilderter Rundweg mit herrlichen Aussichtspunkten, beeindruckenden Felsgruppen und imposanten Wasserkaskaden. Panorama-Kiosk Wiedenfelsen und Waldgasthaus Kohlbergwiese mit Abenteuerspielplatz. Ganzjährig zugänglich, Eintritt frei.

BÜHL BÜHLERTAL OTTERSWEIER

Cascades du Gertelbach avec chemin circulaire panoramique
Sentier circulaire balisé d'une longueur de 9,5 kilomètre avec des points de vue magnifiques, des formations rocheuses impressionnantes et des cascades imposantes. Kiosque panoramique « Wiedenfelsen » et auberge forestière « Kohlbergwiese » avec aire de jeux et d'aventure. Accessible toute l'année, entrée gratuite.

www.buehl-buehlertal-ottersweier.de

63

Renchtalhütte

Rohrenbach 8 · 77740 Bad Peterstal-Griesbach
Tel. +49 (0) 78 06 91 00 75 · www.renchtalhuette.de

64

SCHMUCKWELTEN Pforzheim

Besuchen Sie Europas größtes Schmuck- und Uhrenhaus auf zwei Etagen. Über 150 Schmuck- und Uhrenmarken in allen Preislagen sowie die Werkstatt zum Mitmachen werden Sie begeistern. Spüren Sie hautnah über 250 Jahre Kompetenz und Tradition!

Visitez le plus grand centre de bijoux et d'horlogerie d'Europe sur deux étages. Découvrez plus de 150 marques de bijoux et de montres pour tous les budgets et l'atelier interactif qui vous fera vivre des moments inoubliables. Laissez-vous émerveiller par plus de 250 ans de savoir-faire et de tradition !

SCHMUCKWELTEN Pforzheim . Westliche Karl-Friedrich-Straße 56
75172 Pforzheim . Tel. 07231 80006-0 . **www.schmuckwelten.de**

---

tourisme-alsace.com

SCHWARZWALD
Black.Forest.

Mehr Infos & Tipps:
www.infobaum.eu

Impressum - Herausgeber:
Wolber Kommunikation e.K.
Vorlandstr. 8 · D-77756 Hausach
Telefon +49 (0) 78 31 / 73 31
www.wolber.eu
Ausgabe 2023
Alle Angaben ohne Gewähr
Fotos: wolber.eu,
Passage 309: © ADEAN/ORA
Copyright bei **Wolber Kommunikation e.K.**
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Herausgebers

Ne pas jeter sur la voie public.